

主编：丁林棚 朱红梅

中学生

新新英语作文丛书

中学生

新新英语作文

外国中学生卷

双色

中学生

新新英语作文

外国中学生卷

丛书主编 汪小琛

本书主编 丁林棚 朱红梅

人民日报出版社

中国少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

中学生新新英语作文/汪小琛主编。—北京:人民日报出版社,2001.5
ISBN 7-80153-424-7

I. 中… II. 汪… III. 英语—作文—中学—选集
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 035885 号

书 名:中学生新新英语作文——外国中学生卷

策 划:思 睿

主 编:汪小琛

责任编辑:李玉芬

封面创意:新加坡新亚出版社

美术编辑:徐 徐

版式设计:吴 涛

出 版:人民日报出版社(北京金台西路2号,
邮编:100733)

中国少年儿童出版社

经 销:新华书店

印 刷:山东荣成市印刷厂

字 数:140千字 1/32

开 本:850×1168

印 张:9.125

版 次:2001年5月北京第一版

印 次:2001年8月山东第一次印刷

书 号:ISBN 7-80153-424-7/G·257

定 价:128.00元(全八册) 本册定价:16.00元

《中学生新新英语阅读》

《中学生新新英语作文》

编写理念

1. 我们以学习英语的切身经验体味到：阅读和写作是英语水平提高到一定档次的最关键的两方面。提高阅读能力需要大量地阅读原版、地道的集知识性、趣味性为一体的英文文章，同时配合理解练习；提高写作能力，第一要看优秀作文，第二要写好文章看老师的评改意见，第三要模仿外国学生的优秀文笔，然后才能冲刺中考、高考的写作难关。

以上为编写这两套书的理念之一，实用理念。

2. 我们一直坚信许多中学生是深深热爱英语这门语言的学习的，就像文学青年热爱文学一样。因为在语言的最高境界，有一种共通的审美。学习英语能为我所用，领略英语的美和意境是我们最大的愿望。当你陶醉于英语语言字里行间特别的行文秘密时，你会感受到语感层层渗入异国文化的畅快自如，就像一个轻盈的语言天才，往来无障碍。——我们有此追求，亦得出此书出炉的又一理念，精神理念。

3. 追求的境界是美好的，但反复学习与训练的过程却是艰辛的。为了使看书学习成为相对令人愉悦的事情，我们把这两套书做成美观的双色，无论从版式格局排列上都达到悦目和易读的效果。这也是出版人共同认可的趋势，我们一直在为之努力。

这是理念之三，即审美理念。

以上三个理念成为我们精心组织编写这两套书的理性支柱，我们在此麾下做出的这 16 本书希望你们喜欢。

出版者

2001.6

编者说明

中学生朋友一定听说过弗拉基米尔·纳博科夫（Vladimir Nabokov）吧？他是俄裔美国诗人、短篇故事和小说家、文学评论家。他 1899 年出生于圣彼得堡，小时候受到良好的家庭教育，虽然生在俄国，却可以用英语交流和写作。他于 1919 年离俄，先后在英、德、法居住了二十余年。1940 年赴美，五年后入美国籍。他早期用俄文写作，1938 年开始用英文写作，其代表作是轰动世界的《洛丽塔》，他的文学地位在美国当代文坛上举足轻重。很难想像，一个操着“唯一从俄国偷运出去的财产”（作者自云）——俄语进行写作的“白俄”竟然能用英语写出如此精美的艺术作品，不少批评家还为纳博科夫未获诺贝尔奖而一直鸣冤叫屈。

如果没有听说过纳博科夫也不要紧，那么，听说过约瑟夫·康拉德（Joseph Conrad）吗？他是波兰裔英国小说家，1857 年 12 月生于波兰，1924 年逝世，他从小就受到浓郁的文化气氛的熏陶。他的父亲被沙俄政府两次流放，所以他是在乌克兰出生的，直到 1869 年才回到故土上学。后来，他逃到了马赛，在那里他曾先后在许多海船上做工，实现了他从小就想当一名水手的梦想。当他来到一艘英国船上当水手时，只懂得 6 个英语单词，连一句完整的英语都不会说，可那时他已经 20 多岁了。然而，20 年后他却成为世界著名的用英文写作的作家。他的作品有《吉姆老爷》、《黑暗的心》等，在英国文学史上有突出的地位。

2000 年，美国国家图书奖授予了一个中国人，这个人就是哈金。他的获奖小说是《等待》，在国内外引起了很大的轰动。且不说他的小说内容如何，他的获奖可算的上是第一个直接用英语写作而获得美国国家图书奖的大陆中国人。美国国家图书奖每年都评选一次，且只从全美新版书籍中选录一部作为授奖对象。50 年来，哈金是第三位获此殊荣的母语非英语的作家。

中学生朋友一定会为他们的成绩啧啧称奇。可是,我们是否想过:他们为什么会获得这么大的成绩呢?至于答案,可能会众说纷纭,莫衷一是,但总结起来,无非一点:他们在学习英语的过程中一定是非常勤奋并同时对他们所学习的语言保持着一种高度的敏感。从他们的身上,我们大概也可以借鉴到不少东西。

言归正传。我们这本书是针对中学生英语写作而编写的。本书的主要目的就是希望我国中学生能够从本书所提供的国外中学生的作文中汲取到一些有益于自己的东西,学习他们的写作方式、思维习惯等等,并学以致用。虽然英语已经被作为一种国际语言在许多国家得到广泛应用,但是英语毕竟有其独特的社会根底和文化底蕴,光学习词汇和语法并不足以写出地道的英语。如何灵活生动地使用英语、如何按照语法写出文才斐然的英文句子,正是大多数英语学习者应该追寻的目标。

我国的中学生对于英语作文的要求主要是写出一百字左右的叙事或者议论性的文章,这个要求并不难达到。但是仅靠平时的造句练习并不能保证作文的质量,多读多写才是写作之道。既然我们无法深入到英语世界中去体验生活,那么看看英语国家中学生的作文、领略他们笔下中学生生活和体验,学习他们遣词造句的技巧,从某种程度上来说胜过闭门造车式的自我练习。以此为目的,我们精心编辑了这册外国中学生英语作文。

这册书根据不同题材,选取了几十篇英语作文,大多数是英语国家优秀的中学生作文,题材涵盖了记叙文、议论文、说明文几种文体,有我国中学生熟悉的“难忘的人”与“难忘的事”这样常见的内容模式,有针砭时弊、就事论事的各抒己见,有集想像与现实为一体、夹叙夹议的建议和意见。我们从中不仅可以管窥到他们丰富的内心世界,还能透视出他们所在社会的点点滴滴,在地道的英文中认识英语表达的准确、优美与逻辑性。为了让我国中学生领略更多风格的英文,我们还选了一些日本、墨西哥等非英语国家的作文,从中我们可以见识一下这些国家中学生的英语水平和想法。所有这些文章都是原汁原味的原作品,为我们的中学生开启一扇从作文看世界、看世界写作文的门户。为了让读者阅读方便,便于理

解,我们在原文较难的单词后面加了中文注释;文中的短语、重点句型和文化知识我们放到了文章后一一注释出来。怎样帮助我们的中学生欣赏或者批评他们的作文呢?我们设立了“教师评点”栏目,写下了评点意见,针对文章的内容、语言、构成、风格等方面做了全面的剖析和评论,并以此为基础分别对照我国中学生的现状做出了建议。为了给读者一个清晰的标准,我们采用十分制给每篇作文打了分,根据作文的语言是否精彩、内容充实与否认真评分。最后我们还提供了每篇作文的译文,让读者可以参照阅读,实现最好的理解。一道道美味的英语作文已然捧出,其中的滋味还是要美食家们——也就是我们的读者们——评品。学习英语如逆水行舟,不进则退,对于那些渴望学好英语、写出流畅精辟的英语作文的同学来说,我们的建议只能是:务必多读、多写、多练,在阅读中提高,汲取他人之长,提高自己,只有这样,我们才能不断地向一个英语母语者的英文水平靠近,走出一条辛苦却有无穷趣味的英语作文之路。

编者

2001年6月于北大燕园

目录



















CONTENTS

Mother and Life	(1)
My Father	(5)
Grandmother	(10)
My Friend Sandra	(16)
Mother	(21)
John Lennon	(27)
My Older Sister	(31)
Dear Diary	(40)
Horse Story	(43)
Father	(48)
Uncle	(52)
A Kind Stranger	(56)
Something Important About Me	(63)
Memory	(68)
The Pianist	(72)
I Want to Teach	(77)
Classroom in the New Century	(80)
Choosing Singers as a Career	(86)

CONTENTS

1	We Should Stop Smoking	(93)
1	The Importance of Music Education	(97)
1	School Violence	(101)
1	Why Am I in School	(105)
1	Make A Difference	(110)
1	Why We Should Ride Bicycles	(112)
1	Bridging the Generation Gap	(116)
1	How Should We Communicate	(119)
1	Animals and People	(123)
1	Generation Gap	(129)
1	All Are Equal	(133)
1	Columbus Did Not Find the Continent	(139)
1	Gladiator	(144)
1	Genetic Engineering	(151)
1	Music and School Life	(157)
1	The Seeing Eye	(162)
1	Why People Should Read for Pleasure	(167)
1	The Land in the Country	(172)
1	Cows and Whales	(178)
1	A Word of Advice	(183)
1	You Have Made It	(187)
1	Why the Death penalty Should Be Abolished	(191)
1	The Lonely Horse	(197)
1	Lexie, the Horse	(201)
1	The Story of a Bird	(205)

CONTENTS

 Shooting Star	(209)
 Jerry, the Dodo	(212)
 The Hunted Fox	(216)
 The Companions	(219)
 Raven	(228)
 Listen to Me!	(231)
 A Tiger's Life	(234)
 Tabby	(237)
 Monkeyitis	(241)
 The Snow Storm	(247)
 The Nutty Surprise	(252)
 The Cat Who Got Sick	(256)
 The Lost Cats	(258)
 Sly	(262)
 No Gold	(266)
 Lulu, the Not so Funny Clown	(271)
 Determined to Play	(274)
 A Perfect Christmas Present	(279)

Mother and Life

As I struggled to grasp what had just occurred, a huge weight settled (沉落) in my chest where my heart had been, and my blood ran cold. The intravenous(静脉内的) needle no longer dripped(滴水) medicine through her body. She's dead, I thought to myself. She died before my eyes, **surrendering to** ^① the disease that had been slowly consuming(消耗) her body and soul for seven years.

Frozen and isolated(隔离) in fear, I stood there. Others were in the hospital room with me—people who had known me since I was born—but **they were never further away** ^②. And then, there was the woman whom I had always respected, the woman who gave birth to me.

My mother lay on the hospital bed, her still form ashen (灰白的) and haggard(憔悴的). Tears streamed (流动) down my cheeks, splashing(溅水) the hospital sheets(床单) and onto my mother.

Later that day, in the solitude(孤独) of my bedroom, I began to read a journal (日记) my mother had written to me. I knew she had been **keeping a journal** ^③ and I had kept her wish not to read it until now. As I sat, reading a record of the past few years, I felt I had never really understood the

discord (意见不合, 不和谐) I had been living with. *In the midst of*^① this, a sudden sense of omniscience(无所不知) *dawned on*^⑤ me. I felt that I fully grasped the daily struggle that had been my mother's continuous battle for years. To draw breath and exist for another day was a gift that I had always taken for granted.

For my mom, it was a heroic(英勇的) effort for her to simply exist each day. It was her goal(目标) each day to live to see night arrive and to watch me become one day older. Her strong perseverance(毅力), love of life and strength transcend(超越, 胜过) all boundaries(边界) of heroism(英雄行为).



注释

- ① surrendering to: 向……投降, 听任。
- ② they were never further away: 他们从来没有(离我)这么远。
- ③ keeping a journal: 坚持记日记。
- ④ In the midst of: 在……之中, 在……之间。
- ⑤ dawn on someone: 渐渐被理解。



教师评语

这是一篇以自己的心理描写为主的作文, 作者回顾了她母亲去世的那一天她的悲痛和感触。我们从文中可以看出她的母亲患病多年, 在病魔的折磨下她并没有屈服, 她热爱生命, 在病痛中还给自己的子记日记。作者在阅读日记的时候, 领悟了生命的可贵, 理解了母亲为什么奋斗了这么多年, 那是活下去的渴望和对孩子的爱支撑她挣扎到最后一刻。一旦明白了这一点, 作者就更深刻地

理解了生命的不易与可贵，知道了母亲为生命而奋斗的英雄般的精神。

这类写心理过程的作文在我国中学生的英语作文中比较少见，因为从某种方面来说这要比叙述文或议论文难写，而在英语母语者的作品中却并不罕见。我们同学在看到这样的文章时，要能理解英语表达悲痛的一些描写手法，如 my blood ran cold, tears streamed down my cheeks, frozen and isolated in fear 等等。

评分:9.6



译文

母亲与生命

新
新
英
语
系
列

我极力想搞明白刚才所发生的事，在我胸口心脏的所在的地方就如压上了一块重物，我的血液似乎化成了冰水。静脉注射的针头已经不再向她身体内滴入药物。她死了，我心里想。她死在我的眼前，死于慢慢啃啮她身体与灵魂长达七年的疾病。

我木然地站在那里，被恐惧所缠绕。还有其他人与我一起在病房里——那些从我出生就认识我的人——可是他们却离我却前所未有的遥远。此时此地我的眼前只有那个我永远尊重、生我养我的妇人。

我的母亲躺在病床上，她一动不动，身形灰白而憔悴。泪水从我的两颊奔流而下，溅在病床的床单上，溅到妈妈身上。

还是在那天，我孤寂地沉坐在自己的卧室里，开始翻阅一本妈妈写给我的日记。我知道她一直在写日记，但是我听从了她的嘱托，直到今天才看它。我坐在那里，阅读着有关过去几年的记录；我感觉自己从来没有理解我生活中的不和谐。在这个时候，我忽然有了一种全知的感觉。我感到自己完全明白了母亲这些年每日持

续不断的奋斗，奋斗着去呼吸、活到下一天是一种天赐，而我一直认为活着是理所当然的事。对妈妈来说，每天能够下去就是一种英勇的努力。她每天的目标就是活着去看夜幕降临，看我又长大了一天。她坚强的毅力、对生活 and 力量的热爱超越了英雄主义的所有边界。

My Father

“Who is your hero?” In the past, whenever I was asked this simple question, only the rich and famous were **worthy of** ^① my consideration. I spent years searching for *those deserving enough to make my list* ^②. My list included only *super stars* who probably spent money creating false images (形象). Only recently did I come to realize that an ordinary man, such as my father, could fulfill (完成) my idea of a hero.

My father, **without a doubt** ^③, can be considered a hero. Time after time, he has been suffered failures. Somehow, he always manages to get back up stronger and better than before.

My father, born in Vietnam (越南), moved to the United States to avoid (避免) the horror of war. The Vietnam War destroyed every dream he ever had. Because of the devastation (破坏) in his beloved (热爱的) country, my father was forced to **drop out of law school** ^④. His hopes and dreams of becoming a successful lawyer remained unreachable (不可实现的). He and his family had no other choice but to keep moving to escape (逃离) the fighting that took place in their backyard (后院).

Many of my father's close friends and relatives(亲戚) lost their lives. The deaths affected him emotionally(感情上的). He became very sad and suffered greatly as he saw his country being **torn apart** ⑤.

Inevitably(不可避免地), my father's family was forced to separate. They were advised to leave Vietnam as soon as possible; if they didn't, they would be killed. With that frightening news, his parents made a quick decision. Knowing that their only two options(选择) were risky(冒险的), they decided that the two oldest sons should go to America while the others stayed in Vietnam.

My father's journey to America by boat was long and dangerous. He arrived safely in Scituate, Massachusetts, but starting a new life in America was difficult. He began at the bottom, working various jobs to **put himself through college** ⑥. With a lot of effort and determination, he rose to the top and became extremely successful. His career(职业生涯) looked promising(大有前途的); he became manager of a publishing company, manager of a fast-food restaurant and owner of several businesses.

My father is now happily married with four children. The lives of his youngest children were precarious (危险的) because of a rare disease, but now they are happy and healthy. He works many hours to put my brothers and sisters and me through private(私人的, 私立的) schools. My father feels no anger about the war that changed his life. His only regret is

not having the opportunity to see his parents and brothers who still live in Vietnam.

I believe that my father is an admirable (值得钦佩的) person. Although he is not a rich musician, actor or athlete(运动员), he is still a hero. My definition of a hero is one who is hardworking, courageous and unselfish. I feel I can say this about my father. He may not be rich and famous, but in my eyes, he will forever be a superstar.



注释

- ① worthy of: 值得……的。
- ② those deserving enough to make my list: 那些值得放到我的名单里的人,也就是说,值得我考虑的那些可以作为英雄的人。这里 those 作名词。
- ③ super stars: 超级明星。
- ④ without a doubt: 毫无疑问。
- ⑤ drop out of school: 辍学。
- ⑥ torn apart: 被撕破,撕裂。
- ⑦ put himself through college: 完成大学学业。



教师评语

这是一篇成功的以父亲为主人公的作文,作文的主题很明确:父亲是我心目中的英雄。全文围绕这个主题,着重叙述父亲艰辛但非常成功的生活历程,读来感人肺腑。

通篇看来,本文条理非常清晰。在第一段中,作者先是说了自己对英雄的看法。从他以前对有钱有名的超级明星的崇拜到认识到父亲这个普通人的伟大之处心理转变;接着在第二段中,作者说明了他这么想的理由:在失败面前更加坚强。然后作者着重叙述了